

ALHEIRA E MEDIMURSKA GIBANICA

Meeting internazionale “Digihike” in Portogallo



Dal 5 al 7 ottobre si è svolta a Carvalhais (Portogallo) la riunione internazionale delle organizzazioni partecipanti al progetto “Digihike”, finanziato con fondi europei del programma ERASMUS+, nato per supportare nuove forme di turismo, che vedono le aree remote e rurali al centro dell’interesse del viaggiatore. Un’iniziativa di cui abbiamo già parlato in precedenza.

Nel corso dei due giorni di intensi incontri sono state messe a punto le strategie per la definizione delle ultime fasi del progetto, le più delicate dato che riguardano la stesura del rapporto finale e la disseminazione a tutti i paesi dell’Unione Europea della documentazione prodotta.

In particolare, è stata messa a punto l’illustrazione di alcuni percorsi escursionistici nazionali e il loro inserimento nel sito del progetto (www.digihike.eu/it/), in fase di completamento. La descrizione dei percorsi selezionati, che inte-

From 5 to 7 October, the international meeting of the organizations participating at the project “Digihike” took place in Carvalhais (Portugal). Digihike is financed with European funds from the programme ERASMUS+ and was born to support new forms of tourism, which see remote and rural areas at the center of the traveler’s interest. An initiative that we have already written about earlier.

During the two days of intense meetings, the strategies for defining the last phases of the project were developed, the most delicate since they concern the drafting of the final report and the dissemination, to all the countries of the European Union, of the documentation produced.

In particular, the illustration of some national hiking routes and their inclusion in the project site (www.digihike.eu), which is close to be completed, has been developed. The description of the selected hiking routes, which touch

ressano località lungo tutta la penisola, sarà inserita in italiano, inglese, spagnolo, croato e portoghese.

Ma la riunione ha soprattutto permesso di finalizzare il “*DigiHike Toolkit*”, uno strumento pensato per informare e aiutare nell’uso delle tecnologie digitali coloro che intendono organizzare eventi nelle proprie aree di interesse. Uno strumento che rappresenta il principale risultato del progetto, unitamente alla già pronta “Guida per lo sviluppo delle competenze escursionistiche di base” (www.digihike.eu/it/io1/).

L’occasione ha anche propiziato un incontro gastronomico che ha idealmente abbracciato tutta l’Europa del progetto *Digihike* attraverso due paesi agli estremi occidentale e orientale tra quelli partecipanti e ha visto, da una parte l’*Alheira* (pr. agliàira) e dall’altra la *Međimurska Gibanica* (pr. mejumursca ghibanitsa).

L’*alheira* è un insaccato tipico dell’area di Mirandela, una località a breve distanza da Carvalhais, i cui ingredienti principali sono carne di volatili (pollo, tacchino, anatra) con pane, olio di oliva, strutto e aglio. Secondo la tradizione, questa specie di salsiccia è stata inventata da alcuni ebrei appena convertiti che, dato che l’ebraismo proibisce il consumo di carne di maiale, hanno avuto l’idea di sostituirla con carni di volatili. Tradizionalmente, l’*alheira* viene preparata alla griglia e accompagnata da olio di oliva e patate lesse.

La *Međimurska Gibanica* è una torta dolce, graziosamente preparata e offerta dalle rappresentanti croate, tradizionalmente presentata come pasta sfoglia a strati ripieni di noci, formaggio fresco (o ricotta), semi di papavero e mele. Si tratta di un dolce tipico della Croazia settentrionale, più saporito, morbido, delicato e calorico delle altre versioni di *gibanica* presenti lungo tutti i Balcani.

In estrema sintesi, si è trattato di un’altra splendida occasione per mettere a confronto i diversi approcci all’escursionismo in aree remote o rurali e di approfondire la conoscenza e la fiducia tra i paesi partecipanti, base indispensabile sulla quale continuare a costruire un comune sentiero di future iniziative e attività.

Renato Scarfi è anche autore del libro “*Guida pratica per escursionisti curiosi*”, Fusta Editore.

locations along the whole italian peninsula, will be included in Italian, English, Spanish, Croatian and Portuguese.

But the meeting also made it possible to finalize the “DigiHike Toolkit”, a tool designed to inform and help in using digital technologies those who intend to organize events in their areas of interest. This tool is the main result of the project, together with the ready-made “Guide for the development of basic hiking skills” (www.digihike.eu/it/io1/).

The occasion also propitiated a gastronomic meeting that ideally embraced the whole of Europe of the Digihike project through the countries at the two western and eastern extremes among those participating and saw, on one hand, the Alheira (pr. agliàira) and on the other hand the Međimurska Gibanica (pr. mejumursca ghibanitsa).

Alheira is a sausage typical of the Mirandela area, a town at short distance from Carvalhais, whose main ingredients are poultry meat (chicken, turkey, duck) with bread, olive oil, lard and garlic.

According to tradition, this specie of sausages was invented by some newly converted Jews who, since Judaism prohibits the consumption of pork meat, had the idea of replacing it with poultry meat. Traditionally, alheira is prepared on the grill and accompanied by olive oil and boiled (or baked) potatoes.

Međimurska Gibanica is a sweet cake, nicely prepared and offered by Croatian representatives, traditionally presented as layered puff pastry filled with nuts, fresh cheese (or cottage cheese), poppy seeds and apples.

It is a typical dessert of northern Croatia, tastier, softer, delicate and caloric than the other versions of gibanica present throughout the Balkans.

In a nutshell, it was another wonderful opportunity to compare the different approaches to hiking in remote or rural areas and to deepen the knowledge and trust between the participating countries, an indispensable basis on which to continue to build a common path of future initiatives and activities.

Renato Scarfi is also the author of the book “*Guida pratica per escursionisti curiosi*”(Practical guide for curious hikers), Fusta Editore.

